

Asesoría y Servicio Técnico:
 Consultancy and Technical Service:
 (52) 55 53 33 94 31
 servicio.tecnico@helvex.com.mx



Refacciones Originales:
 Original Spare Parts:
 (52) 55 53 33 94 00
 (52) 55 53 33 94 21
 Ext. 5913, 5068 y 4815
 www.refaccioneshelvex.com.mx
 refacciones@helvex.com.mx



313-38-3.5
 313-38-4.8

Agradecemos su elección por los productos HELVEX. Estamos seguros de que su confiabilidad por el producto excederá sus más altas expectativas, cuya funcionalidad, estética, durabilidad, respaldo integral y alta calidad le otorgarán plena satisfacción por años, reflejando el compromiso con la calidad, innovación y el medio ambiente que forman parte de Helvex.

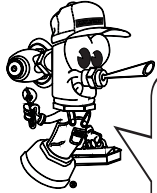
Thank you for choosing HELVEX products. We are confident that the product reliably will exceed your highest expectations - This product's functionality, aesthetics, durability, quality and support will grant you full satisfaction for years, thus reflecting Helvex's commitment to quality, innovation and the environment.

⚠ ADVERTENCIA / WARNING

Para disminuir el riesgo de lesiones o daños a la propiedad, lea todas las instrucciones antes de instalar el producto. Utilice gafas de seguridad. En obras de construcción, instalación, modificación, ampliación y reparación deben cumplir con el reglamento de construcción y obras de su localidad. El producto ilustrado puede sufrir cambios de aspecto como resultado de la mejora continua a la que está sujeto.

To reduce the risk of injury or property damage, please read all instructions before installing the product. Wear safety glasses. For any construction, installation, alteration, extension or repair, comply to your local building codes. The product illustration may vary in appearance to the actual product, as result of the continuous improvement process it is subject to.

*El producto ya cuenta con la calibración del sistema de tensado desde fábrica en el pedal, para su funcionamiento.
 *The product already has the calibration of the tension system from the manufacture on the pedal, for its operation.



Hola soy Fluxy, te ayudaré a instalar tu producto.
 Hi I'm Fluxy, I'll help you to install your product.

Esta Guía de Instalación Aplica al Producto en Cualquier Acabado.
This Installation Guide Applies to the Product in any Finishing .

Requerimientos de Instalación
Installation Requirements

Para el correcto funcionamiento de éstos productos, se recomiendan las sig. presiones:
 For the correct operation of these products, the following pressures are recommended:

Modelo / Model	Mínima / Minimum			Máxima / Maximum		
	kg/cm ²	PSI	kPa	kg/cm ²	PSI	kPa
313-38-4.8	1,0	14,2	98,06	6,0	85,3	588,3
313-38-3.5	2,0	28,4	196,1	6,0	85,3	588,3

Cada metro de altura de su producto a la base del tinaco equivalen a (0,1 kg/cm²) [1,42 PSI].
 Every meter of height of your product to the base of the tube is equivalent to (0,1 kg/cm²) [1,42 PSI].

Herramienta y Materiales Recomendados
/ Recommended Tools and Materials

desarmador de cruz phillips screwdriver	desarmador plano flat head screwdriver	llave inglesa adjustable wrench	teflón plumber's tape	cortador de tubo pipe cutter	taladro con broca de Ø 1/4" drill with Ø 1/4" drill bit	lápiz pencil
---	--	---------------------------------------	-----------------------------	---------------------------------	--	-----------------

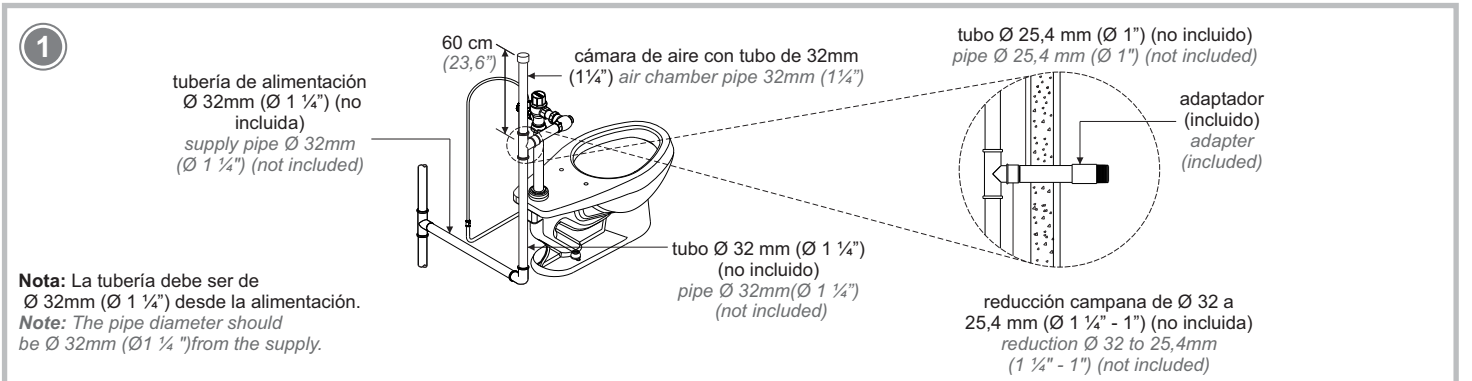
Herramienta Incluida en su Producto / Tools Included in your Product

llave allen 5/64"
5/64" allen wrench

Artículos incluidos en el Producto / Items Included in the Product

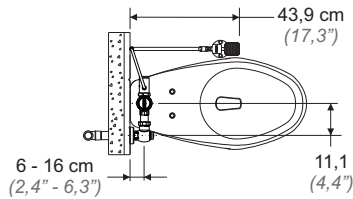
kit de sujeción
clamping kit

Dimensiones Recomendadas / Recommended Dimensions

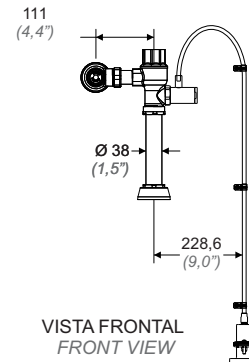
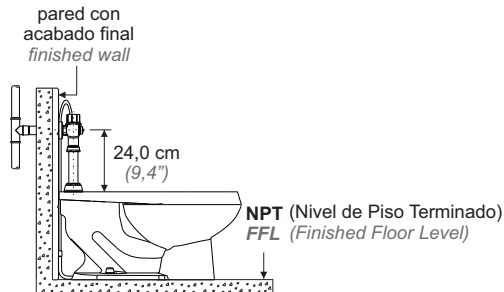


Medidas Generales / General Dimensions

2



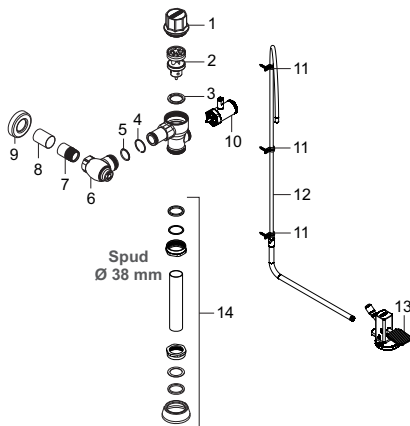
* Medidas recomendadas.
* Recommended dimensions.



VISTA FRONTAL
FRONT VIEW

Componentes del Producto / Product Components

3



No.	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION
1	Cúpula	Dome
2	Émbolo	Piston
3	Rondana S-21 Vulcanizada	S-21 Vulcanized Washer
4	Anillo Presión Niple Extensión	Locking Ring
5	O'ring 2-123	O'ring 2-123
6	Válvula de Retención	Stop Valve
7	Adaptador	Adapter
8	Tubo Camisa Flux. de 2"	2" Cover Pipe
9	Chapetón para Fluxómetro	Escutcheon for Flushometer
10	Accionador Pedal	Pedal Actuator
11	Abrazaderas	Clamps
12	Tubo Flexible	Flexible Tube
13	Pedal	Pedal

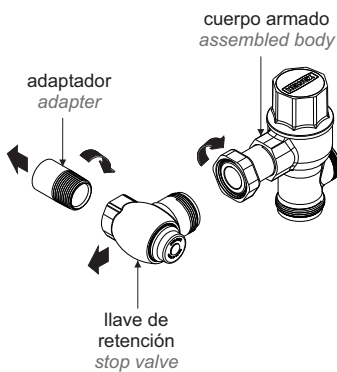
Para spud de Ø 38 mm / For Ø 1 1/2" spud

14	Rondanas de hule, tuercas spud, rondanas spud 38, chapetón spud 38 y niple recto de 38mm	Rubber washers, spud nuts, 1-1/2" spud washers, 1-1/2" spud escutcheon and 1-1/2" straight nipple
----	--	---

Instalación General / General Installation

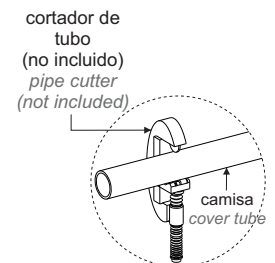
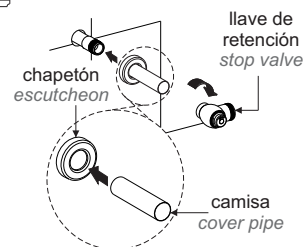
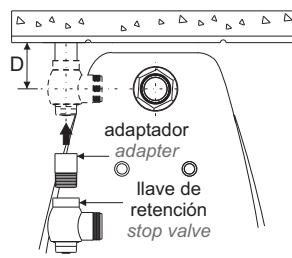
4

Desarme el fluxómetro. /
Disassemble the flushometer.



5

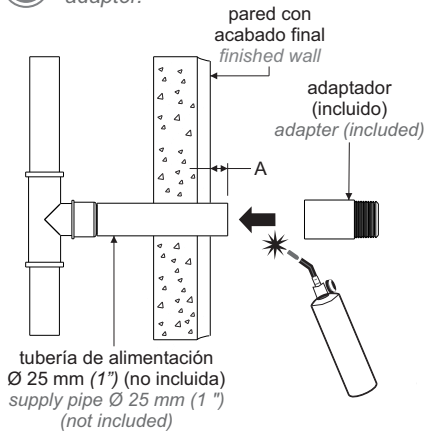
Presente la llave de retención y el adaptador (incluido) con respecto a la ubicación del inodoro. / Place the stop valve and adapter (included) with respect to the location of the toilet.



Sólo si la distancia D es mayor a 6 cm utilice la camisa y recórtela si es necesario.
Only if the distance D is greater than 6 cm using the cover tube and cut it if necessary.

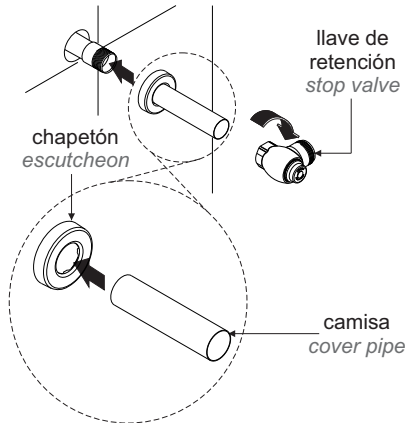
Nota: Después de recortar la camisa presente nuevamente la llave de retención y verifique su longitud con respecto al spud del inodoro.
Note: After to cut the cover tube place the stop valve again and check its length to spud toilet.

6 Solde el adaptador. / *Weld the adapter.*



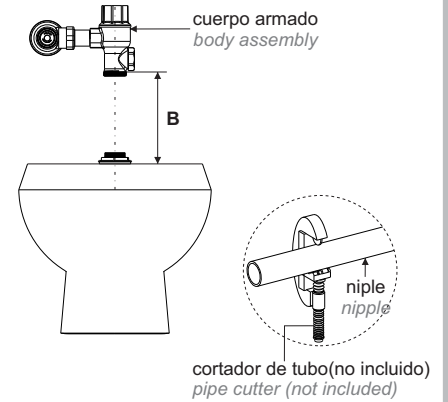
A: Longitud final.
A: Final length.

7 Inserte el chapetón con la camisa y enrosque la llave de retención. / *Insert the escutcheon with cover pipe and screw the stop valve.*



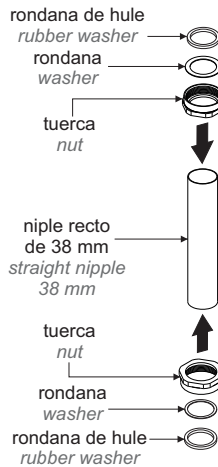
Nota: La instalación puede ser izquierda o derecha.
Note: Left or right hand installation.

8 Coloque el cuerpo armado y verifique la distancia (B) y si es necesario recorte el niple. / *Place the body assembly and check the distance (B) and if necessary cut the nipple.*

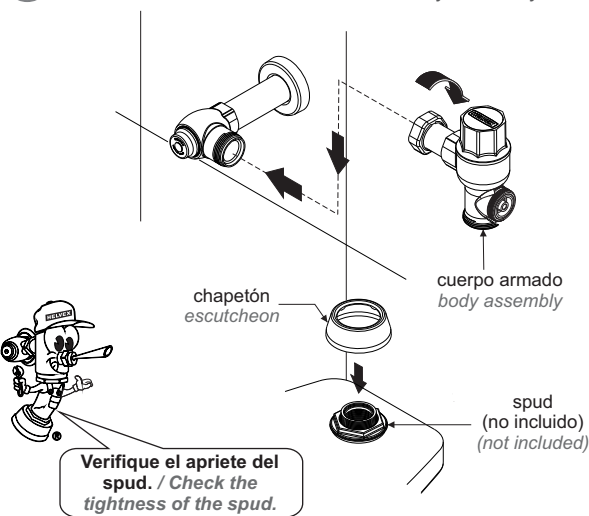


9 Arme el niple para spud. / *Assemble the nipple to spud.*

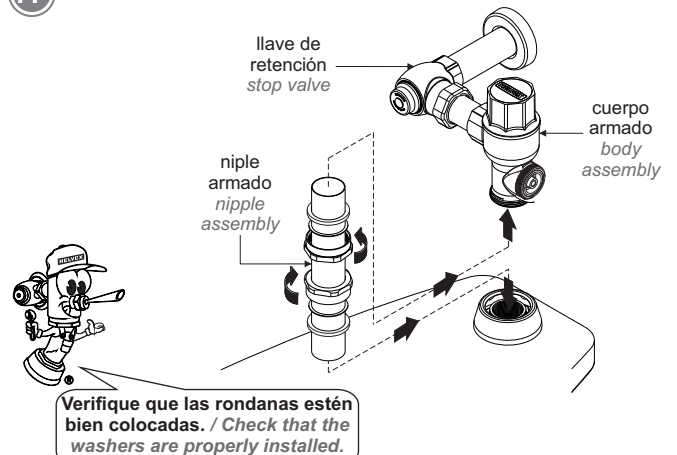
Mod.
313-38-3.5
313-38-4.8



10 Coloque el chapetón y enrosque el cuerpo armado sin apretar. / *Place the escutcheon and screw the body assembly loosely.*

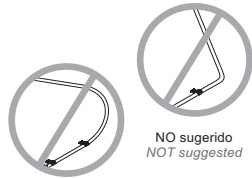
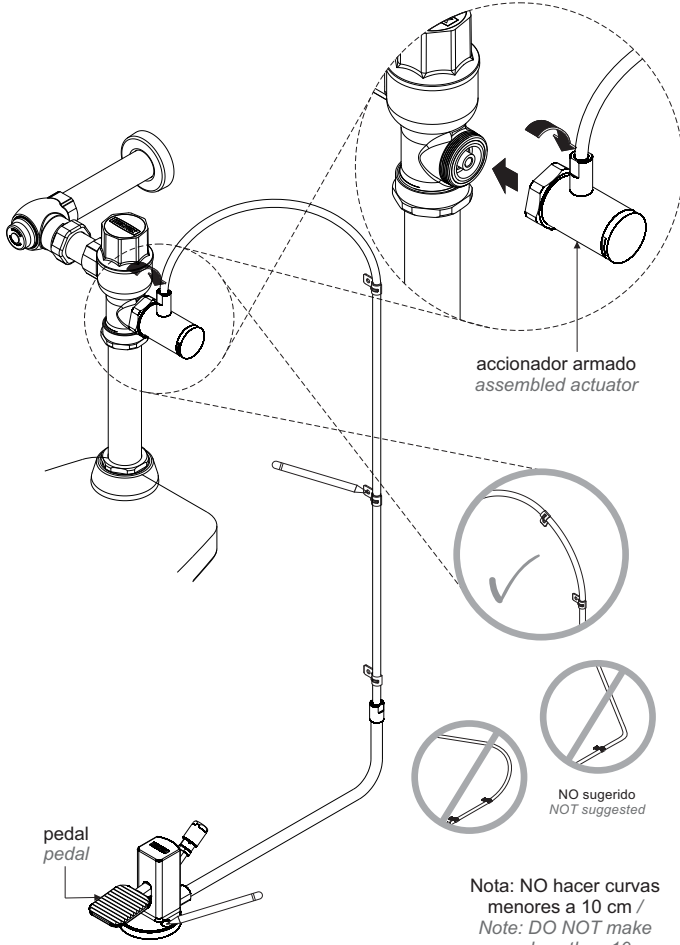


11 Coloque el niple armado. / *Place the nipple assembly.*



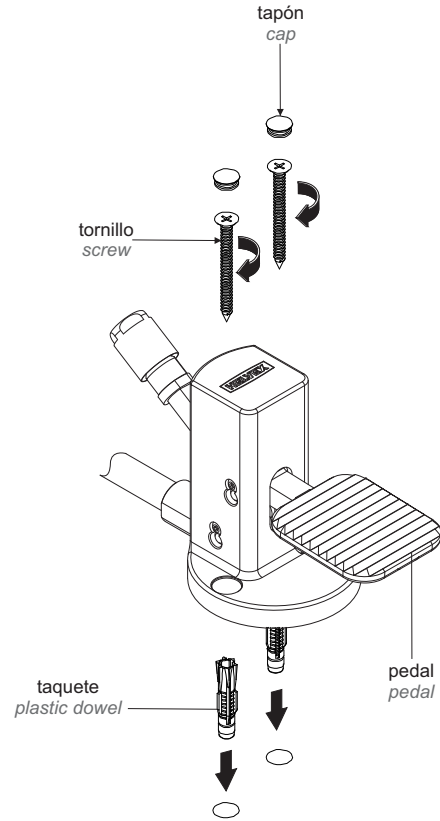
Nota: Enrosque el niple armado, posteriormente apriete firmemente el cuerpo armado a la llave de retención.
Note: Screw the nipple assembly, then firmly tighten the body assembly to stop valve.

12 Enrosque el accionador armado y ubique la posición del pedal marcando en el piso los barrenos de la base y marcando en la pared la ubicación de los soportes. Finalmente barrene con broca de 1/4" todas las marcas. / *Screw the assembled actuator and position the pedal by marking on the floor the holes in the base and marking on the wall the location of the wall brackets. Finally drill all marks with a 1/4" drill bit.*

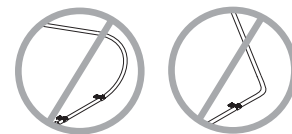
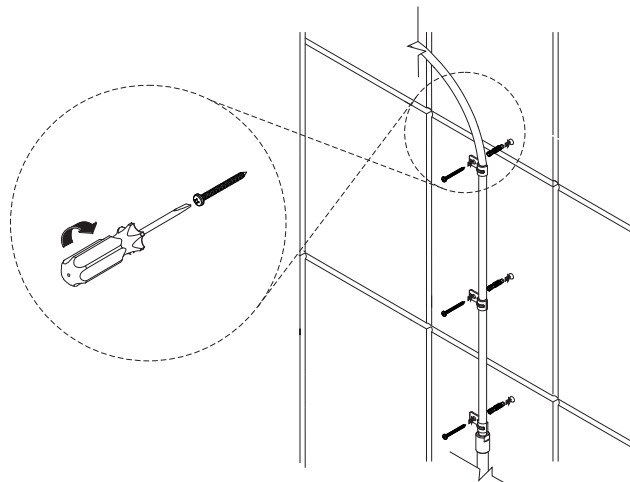


Nota: NO hacer curvas menores a 10 cm /
Note: DO NOT make curves less than 10 cm
Nota: NO doblar resorte a menos de 90° /
Note: DO NOT bend spring less than 90°

13 Inserte los taquetes al piso y enrosque los tornillos para fijar, finalmente coloque los tapones. / *Insert the plastic dowels into the floor and screw the screws to fix, finally place the caps.*

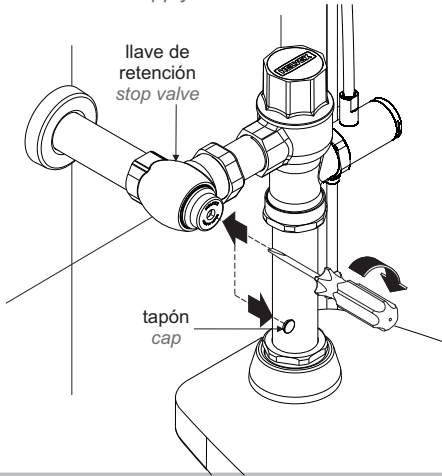


14 Inserte los taquetes y enrosque los tornillos para fijar las abrazaderas. / *Insert the plastic dowels and screw the screws to fix the wall clamps.*

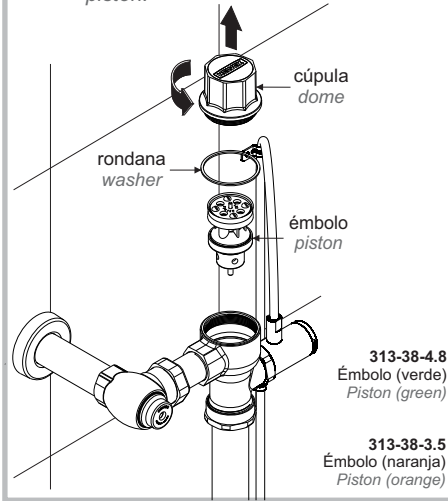


Nota: NO hacer curvas menores a 10 cm /
Note: DO NOT make curves less than 10 cm
Nota: NO doblar resorte a menos de 90° /
Note: DO NOT bend spring less than 90°

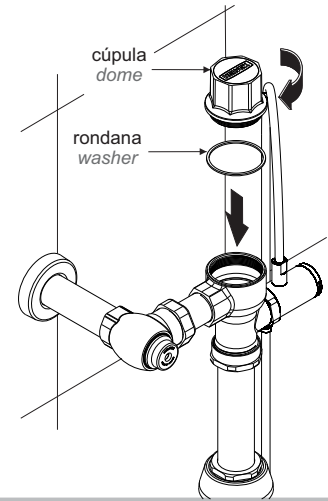
15 Retire el tapón y cierre la llave de retención y abra el suministro general del agua. / *Remove the cap and close the stop valve and open the general water supply.*



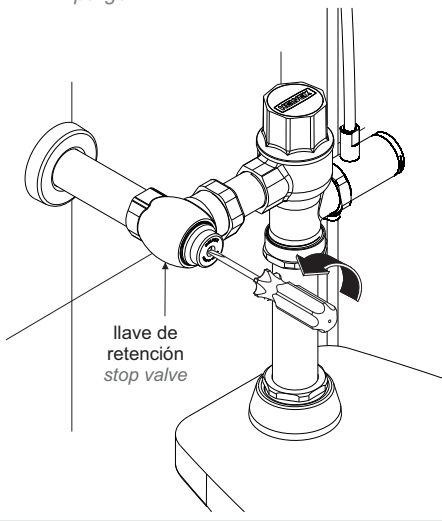
16 Desenrosque la cúpula y retire la rondana y el émbolo. / *Unscrew the dome and remove the washer and the piston.*



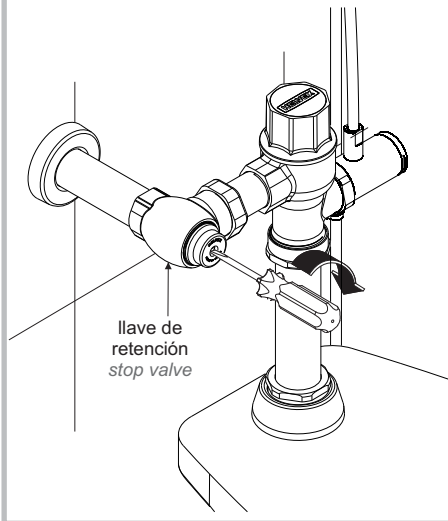
17 Coloque la rondana y enrosque la cúpula. / *Place the washer and screw the dome.*



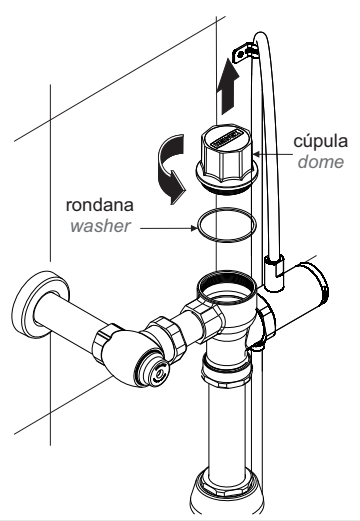
18 Abra la llave de retención para purgar. / *Open the stop valve to purge.*



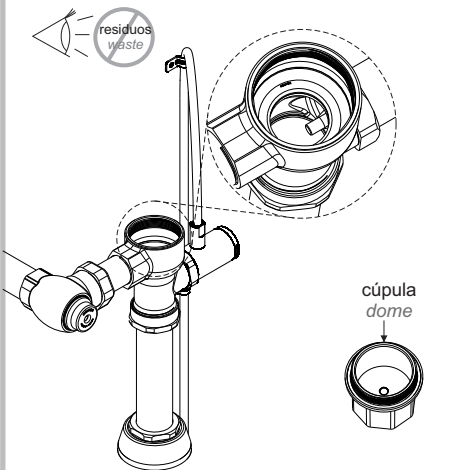
19 Cierre la llave de retención. / *Close the stop valve.*



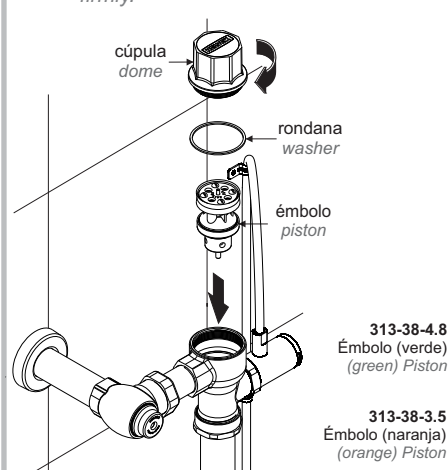
20 Desenrosque la cúpula y retire la rondana. / *Unscrew the dome and remove the washer.*



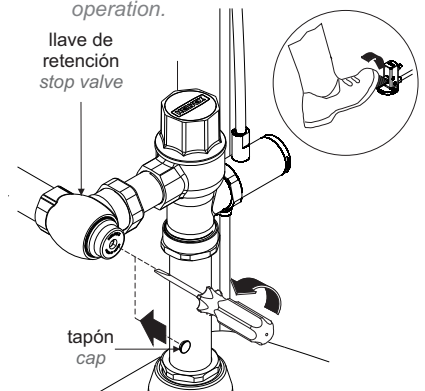
21 Verifique que no existan residuos en el interior del cuerpo y en la cúpula. / *Check that there is not waste inside the body and the dome.*



22 Inserte el émbolo, la rondana y enrosque la cúpula, apretando firmemente. / *Insert the piston, the washer and screw the dome, tighten firmly.*



23 Abra completamente la llave de retención, coloque el tapón y accione 3 veces para estabilizar el funcionamiento, permitiendo el ciclo completo entre descarga en cada accionamiento. / *Fully open the stop valve, place the cap and do 3 complete flushes to stabilize the operation.*



Sistema de Seguridad / Security System

24 El fluxómetro cuenta con un sistema de seguridad anti robo: / The fluxometer has an anti-theft security system:

Botón de seguridad / Safety button

Cierre el sistema general de agua.

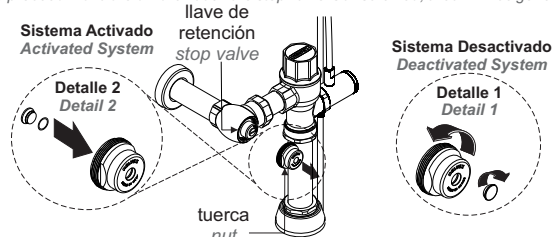
1. Desenrosque la tuerca y retire el tapón. (Detalle 1), asegúrese de que la llave de retención esté abierta.

2. Coloque el tapón con o'ring como se muestra (Detalle 2), enrosque la tuerca en la llave de retención y abra el sistema general del agua. Así el sistema de alimentación del fluxómetro se protege de que un externo pueda cerrar la llave de retención y proceder a un robo. Si la tuerca de la llave de retención se logra desenroscar, se generará una fuga proveniente del sistema de alimentación general de agua.

Close the general water system.

1. Unscrew the nut and remove the cap. (Detail 1), make sure that the stop valve is open.

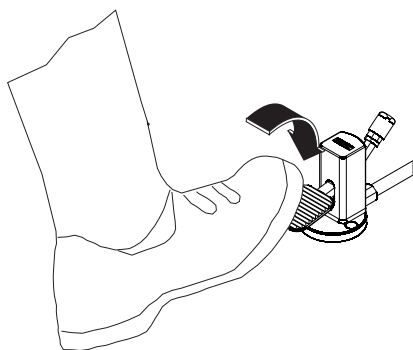
2. Place the cap with o'ring as shown (Detail 2) and screw the nut onto the stop valve and open the general water system. Thus, the flushometer supply system protects itself from the fact that an external one can close the stop valve and proceed with a theft. If the nut on the stop valve is unscrewed, a leak will be generated from the general water supply system.



Para que el sistema de seguridad funcione, la alimentación general de agua al fluxómetro debe estar abierta.
In order for the safety system to work, the general water supply to the flushometer must be open.

Operación / Operation

25 Presione el pedal con el pie para generar una descarga del fluxómetro. / Press the pedal with the foot to generate a flushometer flush.



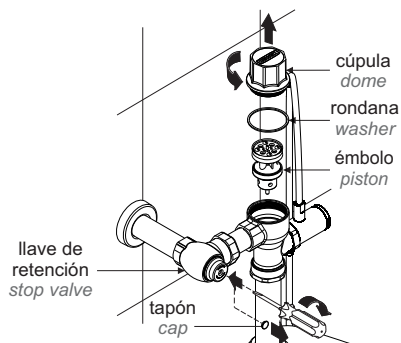
313-38-4.8
Émbolo 4,8 l
1,2 gal Piston

313-38-3.5
Émbolo 3,5 l
0,9 gal Piston

Mantenimiento del Émbolo / Piston Maintenance

Periodo óptimo de mantenimiento preventivo del émbolo : cada 6 meses / Optimal preventive piston maintenance: every 6 months

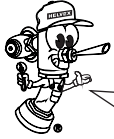
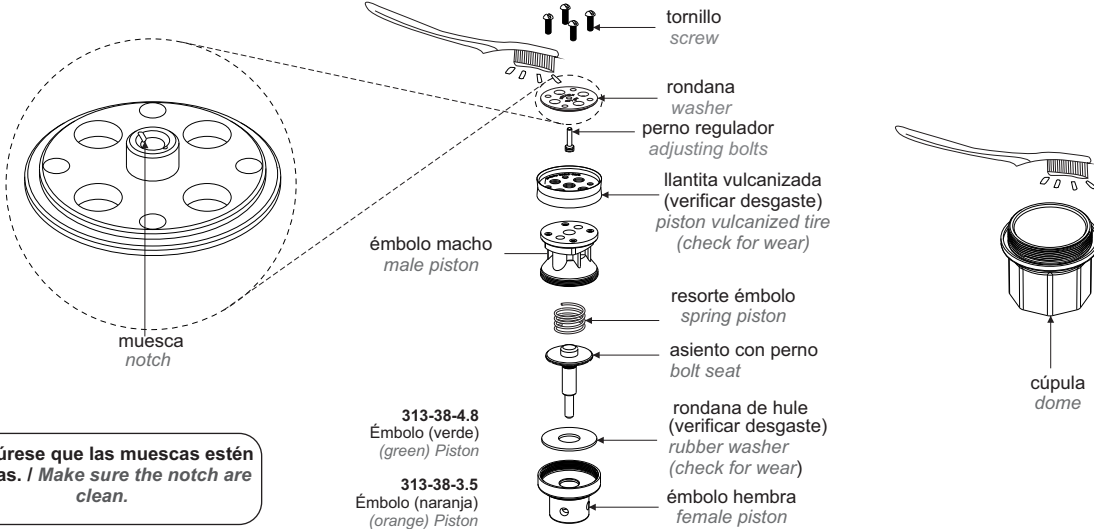
26 Cierre la llave de retención y genere una descarga de agua para liberar la presión. Proceda a desenroscar la cúpula y retirar la rondana y el émbolo. / Close the stop valve and press the handle to release the pressure. Proceed to unscrew the dome and remove the washer and piston.



313-38-4.8
Émbolo (verde)
(green) Piston

313-38-3.5
Émbolo (naranja)
(orange) Piston

27 Desarme el émbolo, lave a chorro de agua y reemplace las piezas que tengan desgaste si es necesario, finalmente arme nuevamente. / *Disassemble the piston and wash with water jet and replace wear parts if necessary, finally reassemble.*



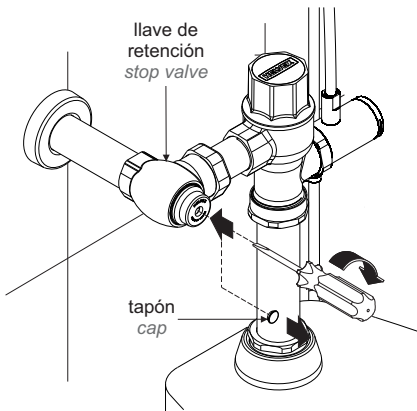
Asegúrese que las muescas estén limpias. / Make sure the notch are clean.

313-38-4.8
Émbolo (verde) (green) Piston

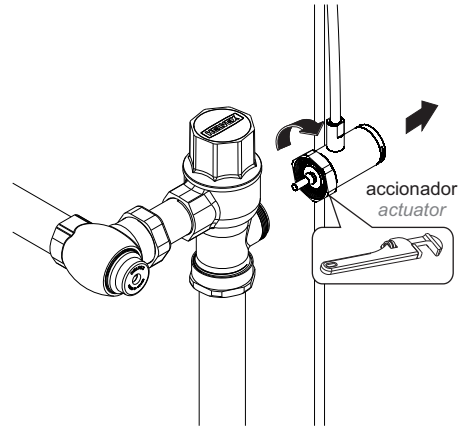
313-38-3.5
Émbolo (naranja) (orange) Piston

⚙️ Mantenimiento Accionador / Actuator Maintenance

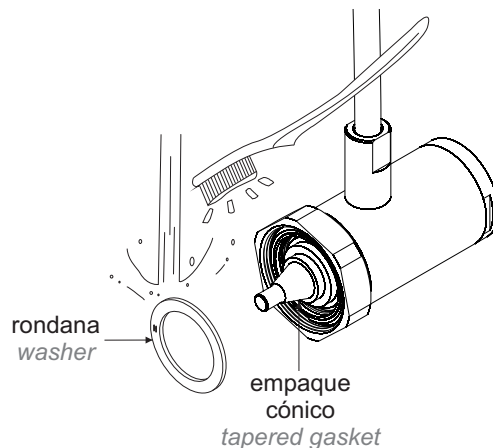
28 Retire el tapón y cierre la llave de retención. / *Remove the cap and close the stop valve.*



29 Desenrosque el accionador. / *Unscrew the actuator.*

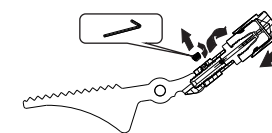
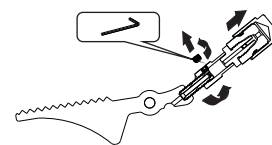


30 Verifique que el empaque cónico y la rondana no estén desgastados, límpielos o cámbielos si es necesario. Arme nuevamente. / *Check the tapered gasket and washer for wear, clean or replace if necessary. Reassemble*



Posibles Causas y Soluciones / Troubleshooting

Problema / Problem	Causas / Causes	Soluciones / Solutions
La descarga es poca o nula. / Flushing is low or there is not.	El émbolo del fluxómetro no es el correcto. / The flush valve piston is not correct.	Verifique que el émbolo sea el correcto (pag. 2, paso 3) . / Verify that the piston is correct (page 2, step 3)
	La llave de retención está parcialmente abierta. / The stop valve is partially open.	Abra totalmente la llave de retención (pag.5, paso 23). Open fully the stop valve (page 5, step 23).
	La presión de operación no es la adecuada. / The operating pressure is not adequate.	Verifique que la presión mínima de operación sea la adecuada (pag. 1). / Verify that the minimum operating pressure is correct (page 1).
	La llave de retención está cerrada. / The stop valve is closed.	Abra completamente la llave de retención (pag. 5 paso 23). / Fully open the stop valve (page 5 step 23)
	La línea está obstruida. / The supply line is obstructed.	Verifique que haya buen flujo de agua retirando el émbolo y purgando (pag. 6 Mantenimiento del émbolo). / Check for good water flow removing the piston and purging (page 6 Piston Maintenance).
	El diámetro de la tubería no es la adecuada. / The diameter of the pipe is not adequate.	Verifique que la tubería sea la indicada (pag. 1 Dimensiones recomendadas). / Verify that the tubes are as stated (page 1 Recommended dimensions)
Hay fuga en las conexiones. / There are leaks in the connections.	Las conexiones no están apretadas. / The connections are not tight.	Apriete firmemente. / Tighten.
	Las rondanas están torcidas o mal colocadas. / The washers are bent or misplaced.	Verifique que las rondanas esten colocadas correctamente (pag. 3, paso 9). / Verify that the washers are placed correctly (page. 3, step 9).
No cierra el flujo o tarda en cerrar. / It shuts off the flow or take to close.	Acumulación de basura en la esprea del émbolo. / Debris in the piston notch.	Realice el mantenimiento del émbolo (pag. 6, pasos 26 y 27). / Do piston maintenance (page 6, steps 26 and 27).
No existe flujo de agua al accionar el pedal. / There is no water flow when the pedal is operated.	El pedal no presenta tensión. / The pedal has no tension.	Ajustar hacia la condición máxima para control de tensión de chicote. Adjust to maximum condition to control the whip cable tension.
Existe flujo de agua sin accionar el pedal. / There is water flow without pressing the pedal.	El pedal presenta sensación de sobre tensado. / The pedal has an over-stressed feeling.	Ajustar hacia la condición mínima para control de tensión de chicote. Adjust to minimum condition to control the whip cable tension.



Participa en nuestros cursos gratuitos de capacitación.
Enter our free training courses.

Comunícate:
Contact:

En la Ciudad de México:
In Mexico City:
01 55 53 33 94 00
Ext. 5804, 5805 y 5806

En Monterrey:
In Monterrey:
(0181) 83 33 57 67
(0181) 83 33 61 78

En Guadalajara:
In Guadalajara:
(0133) 36 19 01 13

Centro de Capacitación
HELVEX

Recomendaciones de Limpieza / Cleaning Recommendations

Es muy importante seguir las siguientes instrucciones para conservar los acabados de los productos HELVEX, con brillo y en perfecto estado:

1. Utilice únicamente agua y un paño limpio.
2. No utilice fibras, polvos, abrasivos, ni productos químicos.
3. No utilice objetos punzo-cortantes para limpiar los acabados.
4. Se recomienda realizar la limpieza de su producto diariamente.

Visite nuestra página www.helvexusa.com

It is very important to follow the instructions below to preserve HELVEX products finishings, shiny and in perfect condition.

1. Use only water and a clean cloth.
2. Do not use fibers, powders, abrasives, or chemicals.
3. Do not use sharp objects to clean the finishings.
4. It is recommended to clean your product daily

Visit our website www.helvexusa.com

